

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 94 (1997)  
**Heft:** 1-2

**Vorwort:** Éditorial

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial

Chères amies apicultrices et chers amis apiculteurs de notre grande famille de Suisse romande, je vous apporte par ce petit message les vœux de bonheur et de santé pour vous et vos familles, de la part du comité central, ainsi qu'en mon nom personnel.

Votre président ne voudrait pas oublier de dire à tous ceux qui, d'une façon ou d'une autre, ont été touchés par l'adversité en cette année 1996, de ne pas perdre courage, d'espérer en l'avenir et de faire confiance à la vie.

Prenez exemple sur vos abeilles. L'année a été mauvaise, cela ne les empêchera pas de repartir avec entrain et confiance à la recherche des premières fleurs, dès que la neige aura disparu et que le soleil les invitera par ses chauds rayons à venir chercher le pollen nécessaire au développement de la colonie.

Nos abeilles, mieux que nous, savent que seul un effort individuel au sein de la collectivité peut améliorer les conditions de développement et de vie de tout un peuple. Qu'il en soit de même du peuple des humains.

Je vous parle déjà du développement de nos colonies du printemps prochain. Mais que fut 1996, pour que déjà nous ayons oublié cette année ? Je pense que chacun sera d'accord avec moi, une année moyenne pour certains et très faible pour d'autres.

Mais comme nous ne sommes pas des pleurnicheurs, nous allons oublier 1996 et vivre pleinement 1997 avec toutes les joies et les satisfactions que cette nouvelle année vaudra bien nous réserver.

Je vous adresse, chères amies et chers amis, mes salutations les plus sincères et je vous prie de croire à mon dévouement à la cause apicole.

**Votre président SAR**

*Légende de la couverture :*

« Le *Popol Vuh*, le livre sacré des Indiens mayas, raconte que l'abeille est née de la Ruche universelle se trouvant dans le sol et symbolisant le paradis. Elle fut envoyée sur terre pour tirer l'homme de son néant, de son ignorance et de sa barbarie.

Philippe Marchenay, *L'homme et l'abeille*

## COMMUNIQUÉ DE LA RÉDACTION

### Délais rédactionnels

Le dernier délai pour la remise des documents, articles, convocations, communiqués, etc., est fixé **au 6 de chaque mois précédant la parution de la revue.**

